

HRVATSKI *glasnik*

Godina XXVI, broj 48

30. studenoga 2016.

cijena 200 Ft

U „Koloni sjećanja” tužne 25. obljetnice



Foto: *Timea Horvat*

8. – 9. stranica



Ministar Stier u Mađarskoj

3. stranica



Sjednica HDS-ove Skupštine

4. – 5. stranica



Dan Katarine Zrinski

14. stranica

Komentar

Vrijeme i vrijednosti...

Kada sam bila dijete, voljela sam boraviti kod bake u Gari, u obiteljskoj kući. Zapravo do dandanas su mi mili i sretni ti trenutci u tome naselju, premda već, nažalost, nisu toliko česti. Valjda su i zbog mladalačkih uspomena sjetne moje misli, jer biti s bakom posebnost je u čovjekovu životu. Valjda i zbog toga što u dječjoj dobi najviše osjetimo obiteljsku ljubav, i čovjek voli biti voljen i sretan. Posebnost je bila tih garskih boravaka „pridnja soba“ te kuće, u kojoj je uvijek bilo hladno, i u kojoj su se miješali mirisi naftalina i škripak starih ormara. Brižno uređeni krevet, rukotvorine posvuda, hladan dodir porculana na psihi i sablasno svjetlo lusteru. Ne znam zbog čega me je privlačila ta soba i taj starovinski svijet. I tako s vremenom odrastanja u kutu moje duše ostala je ta soba, koja je usput pokupila knjige i filmove, kazališne predstave, izložbe, putovanja i priče. Ali obitelj i prijatelji su mi oduvijek bili najvažniji u životu. Sjedim u svome stanu, tu su oko mene slike i fotografije po zidu, po kutijama se čuvaju ulaznice i novinski isječci posjeta kina i kazališta te izložbe, po policama se redaju knjige pročitane i tek prolistane, filmovi na DVD-u, ali jako su daleko moja obitelj i prijatelji. Čovječanstvo je uspjelo ukrotiti sve oko sebe, dosegnuo je visine i dubine, pokorilo prirodu, samo ovo vražje vrijeme nikako da se zaustavi. Samo načas. Listamo svoje rokovnike, bilježimo datume, pogledom pratimo kazaljke ispod stakla na ručnome satu, odbrojavamo zrnca pijeska u pješčanome satu, i nikako ne shvaćamo što se zapravo događa. Nešto neopipljivo, nedefinirano. Isprva još mi očekujemo uskrsnoga zeca, svetoga Nikolu i božićne darove, potom smo mi „zeček i sveti Nikola“, kitimo bor te kupujemo i skrivamo svoje blagdanske darove. Pri početku naših života, u boljem slučaju, svi članovi naše obitelji se okupe oko obiteljskoga stola, zajednički se proslavljaju blagdani. Ali kako vrijeme prolazi, s vremena na vrijeme jedna osoba izostaje s tih slavlja. Potom dvoje ili troje... i sve manje nas oko toga obiteljskoga stola. Neprimjetno se ušunjalo između nas nešto novo, što je desetljećima našega života postalo sve važnijim, što je poput brisalice izbrisalo sve vrijednosti našega života, i caruje nad njime. Izvor je to radosti i tuge, nešto bez čega ne postojimo, i to nešto zove se: posao. Gubi se ravnoteža, postupno su potisnuti drugi izvori sreće. Sve više rada, i sve više vrsta poslova kako bismo svoje prihode pretočili u pločice po kupaonici, ili zamijenili pohabani zimski kaput, usrećili sebe pokojom sitnicom, odgojili svoju djecu ili im pripomogli u financijskim poteškoćama. Bolno smo svjesni da ćemo jednoga dana i mi postati istrošenim, pohabanim poput našega zimskoga kaputa. I ostane nam čežnja za majčini zagrljajem, očevim osmijehom, veselom pričom s prijateljima, da nas baka ili djed pomazi po licu, žudimo za obiteljskim domom i zajedničkim trenutcima. Za svim onim što prolazi i što je prošlo. Jesi li dovoljno pametan, hrabar i smion, dragi čitatelju moj, da sve to promijeniš u svome životu, zato da se vrati ona ravnoteža između vremena i vrijednosti? Mudriji govore: nikada nije kasno.

Kristina

Glasnikov tjedan



Mir, Vjera (Nada), Ljubav i Radost. Četiri svijeće došašća. Žudimo za njima. Zapalili smo prvu onako kako se ona pali već dvjestotinjak godina. Potrebnije su nam nego ikada prije. Ili mi mislimo da je tako jer živimo u vremenu u kojem sumo svjedoci nedostatka Mira, Vjere, Ljubavi i Radosti. U vremenu smo došašća, u vremenu iščekivanja. Čekamo i s jutarnjim misama zornicama, na koje se odlazi u ovim hladnim, ponegdje maglovitim jutrima, katkad kišovitim, a kadšto zavijenim snijegom. Bili smo na misi na hrvatskom jeziku u prvoj nedjelji došašća, bar mi sretniji koji smo imali mogućnost

Mir, Vjera (Nada), Ljubav i Radost. Četiri svijeće došašća. Žudimo za njima. Zapalili smo prvu onako kako se ona pali već dvjestotinjak godina. Potrebnije su nam nego ikada prije. Ili mi mislimo da je tako jer živimo u vremenu u kojem sumo svjedoci nedostatka Mira, Vjere, Ljubavi i Radosti.

toga, molitve, zajedničke na materinskom jeziku. U vremenu smo kada se još jednom u nama budi nada u pobjedu svjetla nad tamom, tako su nas učili na satima vjeronauka. U vremenu iščekivanja maloga Božića koji će nam pomoći prevladati nepoznato i dati odgovore na brojna pitanja života i smrti. U vremenu smo pokore jer pokorni i skromni smo pred rađanjem novoga života. Kojem se iznad svega radujemo! Adventus, dolazak. Preljepa hrvatska riječ došašće. Vrijeme iščekivanja. Zato iščekivanja jer znamo da će doći i mi se svjesno pripremamo za taj dolazak. Sve ovisi o nama. Kako ćemo ga dočekati spremni ili nespremni. Jer time

počinje godina, krug života, rođenja, učenje, muka, smrt i uskrsnuće, uzašašće u nebo, i slanje Duha Svetoga.

Dolaskom prosinca dolaze zornice. Kako piše Kosztolányi, u jutarnjoj plavičastoj magli, ljudi u šubarama i

s lampionima idu prema osvjetljenoj seoskoj crkvi, pjevajući. Dani bivaju sve kraći, tama sve duža i gušća. I vi kažete kako se ne treba plašiti. Jer doći će onaj koji će otjerati tamu i zapaliti dotada neviđeno svjetlo svijetu. Ljudi došašća se nadaju i čekaju svjetlo.

U vremenu iščekivanja javlja im se želja darivanja. Tajno kupuju najbližima i voljenima predmete uspomena, kako bi zajedno proslavili rađanje svjetla. I u najdubljem danu tame, koji nazivaju sveta noć,

kupaju se u radosti Isusova rođenja u tome besmrtnom božićnom vatrometu čije se iskre vide diljem svijeta.

Svjetlo je temelj života, svjetlo utječe na nas, očarava nas, pogotovo u doba hladnoće i tame žudimo za njim, ono nam daje toplinu. Možda ugledamo i spoznamo uz njegovu pomoć jasniju nam sliku svijeta, u košmaru trećega tisućljeća. Sami smo, nema više zvonca, ni djece, koje će nas probuditi i pozvati na jutarnju anđeosku misu. Moramo smognuti hrabrosti, učiniti to sami i znati iščekivati te se radovati svjetlu.

Branka Pavić Blažetin

**Čitajte i širite
Hrvatski glasnik!**

Potpredsjednik Vlade i ministar vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske Davor Ivo Stier u službenome posjetu Mađarskoj

Potpredsjednik Vlade i ministar vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske Davor Ivo Stier 21. i 22. studenoga 2016. boravio je u službenome posjetu Mađarskoj. U sklopu svoga boravka ministar Stier susreo se i s predstavnicima hrvatske manjine u Mađarskoj.



Ivan Guban, Joso Ostrogonac, Davor Ivo Stier, Gordan Grlić Radman, Vesna Haluga i Mišo Hepp

Ni godinu od službenoga posjeta Mađarskoj bivšega ministra Mire Kovača, i prvi službeni nastup novoga potpredsjednika Vlade i ministra vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske Davora Ive Stiera također je bio u susjednoj Mađarskoj. U prostorijama Veleposlanstva Republike Hrvatske u Budimpešti 21. studenoga ministar Stier sastao se s predstavnicima Hrvata u Mađarskoj, s glasnogovornikom Hrvata u Mađarskome parlamentu Mišom Heppom, predsjednikom Hrvatske državne samouprave Ivanom Gubanom i predsjednikom Saveza Hrvata u Mađarskoj Josom Ostrogoncem. Iste je večeri veleposlanik Republike Hrvatske u Budimpešti Gordan Grlić Radman dao domjenak u čast ministra Stiera, na kojemu je bila nekolicina iz redova hrvatske manjine i predstavnici hrvatskih tvrtka u Mađarskoj. Nazočne je u rezidenciji Veleposlanstva pozdravio hrvatski veleposlanik Grlić Radman naglašujući da mu je drago što je ministar Davor Ivo Stier u Budimpešti te da se susreo sa čelnicima Hrvata u Mađarskoj. Prije negoli se ministar Stier obratio prisutnima, minutom šutnje odala se počast svim poginulim hrabrim hrvatskim braniteljima grada Vukovara i prvomu hrvatskom predsjedniku Franji Tuđmanu, utemeljitelju moderne Hrvatske. Obraćajući se nazočnima, gosp. Stier naglasio je da mu je drago što njegov prvi službeni posjet vodi Mađarskoj u trenutku kada ona obilježava 60. godišnjicu Revolucije 1956., koja je pokazala slobodarski duh toga naroda koji dijele i Hrvati te smatra da je to nešto što spaja dva puka. Naglasio je da je Mađarska za vrijeme Domovinskoga rata, međunarodnoga priznanja te pristupu Europskoj uniji bila uz Hrvatsku, za što je ona posebno zahvalna. Smatra da postoje mogućnosti za razvoj

novе faze u odnosima dviju država. Ti se odnosi mogu graditi na jednoj partnerskoj razini i međusobnog uvažavanja. „Ja se veselim i ovoj prigodi gdje ćemo moći i sutra na službenim sastancima i s kolegom ministrom vanjskih poslova otvoriti teme, tražiti rješenje, unaprijediti našu suradnju i okrenuti jednu novu stranicu u našim odnosima” – reče ministar Stier. Smatra da ono bogatstvo koje spaja dvije države jesu Hrvati u Mađarskoj. Kako reče, rođen je Argentini, pripadnik je iseljene, a ne urođene hrvatske zajednice, te ima senzibilitet i razumije koliko je važno sačuvati jezik, kulturu i nacionalnu samobitnost, zna koja je razlika između asimilacije i integracije. Na koji se način može biti lojalan državi, a jednako tako sačuvati i ono svoje vlastito, hrvatsko ime i hrvatsku samosvojnost. „Mislim da upravo način na koji to Hrvati u Mađarskoj rade uz pomoć i asistenciju mađarske države jest nešto što itekako vrednujemo, na isti način na koji se Mađari u Hrvatskoj mogu razvijati uz pomoć, uz jedan dobar ustavni i zakonodavni okvir koji ima i daje hrvatska država” – istaknuo je ministar Stier.

U izjavi za Medijski centar Croatica predsjednik Hrvatske državne samouprave Ivan Guban reče da mu je drago što je prvi službeni posjet ministra Stiera vodio u Mađarsku, i da se susreo s predstavnicima Hrvata u toj zemlji. Prigodom sastanka jedna od tema bilo je i školstvo Hrvata u Mađarskoj, kako HDS želi proširiti svoja dva školska središta – pečuški Hrvatski školski centar Miroslava Krleže i Hrvatski vrtić, osnovnu školu i učenički dom u Santovu. Izvijestio je ministra o vlasništvu Kulturnoga i prosvjetnog centra i odmarališta Hrvata u Mađarskoj na otoku Pagu, kako bi HDS želio produljiti vrijeme na korištenje ili odmaralište dobiti u svoje vlasništvo. Bilo je riječi i o zasjedanju Hrvatsko-mađarskog međuvladina mješovitog odbora, koje se predviđa sljedeće godine u ožujku. Gosp. Stier 22. studenoga sastao se s kolegom, ministrom vanjskih poslova i trgovine Mađarske Péterom Szijjártóom. Ministar Szijjártó smatra da je zajednički interes dvije države vratiti se partnerskoj suradnji. Glede slučaja Mol – INA Szijjártó je naglasio da ga treba depolitizirati jer je do sada to pitanje bilo ispolitizirano, što nije pomoglo njegovu rješenju. Gosp. Stier smatra da je nesporazum između hrvatske države i

Mola nepovoljno utjecao na dvostrane odnose, ali su sada odlučili da će razvijati odnose između dviju država, što može pomoći i rješenju nesporazuma oko Mola. Ministar Stier se sastao i sa zamjenikom predsjednika Vlade Mađarske Zsoltom Semjénom, predsjednikom Odbora za vanjsku politiku u Mađarskome parlamentu Zsoltom Némethom, te s predsjednikom Parlamentarne skupine prijateljstva Mađarska – Hrvatska Matijom Firtlom.



Davor Ivo Stier i Gordan Grlić Radman

Sjednica HDS-ove Skupštine

Sukladno odredbama Pravilnika o organizaciji i radu, 5. studenog ove godine u budimpeštanskom Uredu Hrvatske državne samouprave održana je redovita sjednica Skupštine, ujedno i obvezna godišnja javna tribina. Kako saznajmo uoči sjednice održane i sjednice skupštinskih odbora.

Nakon pozdravnih riječi predsjednika Ivana Gugana, minutom šutnje odana je počast nedavno preminulom istaknutom društvenom i kulturnom djelatniku, priznatom istraživaču naše književne i etnografske baštine Đuri Frankoviću, i nekadašnjem zastupniku Stipanu Vujiću. Budući da se od ukupno 23 pozivu odazvalo 17 članova Skupštine, utvrđen je kvorum. Budući da drugih prijedloga nije bilo, Skupština je jednoglasno prihvatila pismeno dostavljeni prijedlog dnevnoga reda.

Izvješće predsjednika o radu između dviju sjednica Skupštine, izvješće o izvršenju odluka kojima je rok istekao, izvješće o odlukama za koje je bio ovlašten predsjednik, Ivan Guban dopunio je usmenim izvješćem o obilježavanju 450. obljetnice Sigetske bitke, te zapaženim kulturnim programom hrvatske zajednice. Kako uz ostalo reče, tom je prigodom predsjednica Republike Hrvatske Kolinda Grabar Kitarović nakratko posjetila i hrvatsko obrazovno središte u Pečuhu. Dan prije sjednice sudjelovali su pak na Forumu hrvatskih manjina u Zagrebu, a sudionike Forumu je tom prigodom primila predsjednica Republike Hrvatske. Predsjednik Guban napomenuo je i to da je nakon boravka hrvatske predsjednice u kratkome roku osiguran je novac u vladi i gradu Pečuhu za izgradnju Hrvatskog kazališta te bi do idućeg ljeta radovi trebali biti dovršeni. Napomenuo je i niz događanja u svezi s obilježavanjem raznih važnih obljetnica. S tim usmenim dopunama Skupština je jednoglasno prihvatila predsjednikovo izvješće.

Nakon kraće rasprave jednoglasno je prihvaćen i pismeni Prijedlog Plana rada HDS-a za 2017. godinu koji je, kako je istaknuto, sastavljen tragom prethodne godine, s već uobičajenim priredbama i programima, a proširen s obilježavanjem važnih obljetnica sljedeće godine, između ostalog obilježavanjem Dana hrvatskoga školstva i Dana hrvatskog tiska u Mađarskoj.

Bez rasprave Skupština je jednoglasno usvojila odluku o Planu unutarnjeg nadzora za 2017. godinu.

U nastavku je Skupština jednoglasno prihvatila Izmjene i dopune Pravilnika o organizaciji i radu Hrvatske državne sa-



Predsjednik HDS-a Ivan Guban, zamjenica predsjednika HDS-a Angela Šokac Marković, voditelj Ureda HDS-a Jozo Solga

mouprave prema primjedbama Državnog ureda, koje je HDS-u uputio u povodu primjedaba vjerojatno jednog od članova Skupštine. Kako je tom prigodom naglašeno, izmjene su prethodno usklađene s Vladinim uredom.

Jednoglasno su prihvaćene i Izmjene i dopune osnivačkih dokumenata ustanova Hrvatske državne samouprave prema prijedlozima Državne riznice. Posrijedi su prijedlozi svim državnim samoupravama da voditelji ustanova – koji su do sada bili pod nadležnosti zakona o radu – slično djelatnicima odgojno-obrazovnih ustanova, sukladno zakonskim odredbama, budu javni djelatnici. Prema nacrtu izmjena koji je poslan na uvid nadležnima, HDS je prvi od svih državnih samouprava koji će provesti ove promjene. U skladu s tim bit će raspisani već novi natječaji za voditelje, te određena njihova primanja, što će povećati i proračunske

troškove koji će se prema nekim naznakama osigurati iz državnoga proračuna.

Na prijedlog povjerenog Odbora za javnu nabavu koji je izvršio svoju zadaću, Skupština je jednoglasno usvojila odluku o rezultatu javne nabave za unutarnju obnovu zgrade Kulturno-prosvjetnog centra i odmarališta Hrvata

u Mađarskoj u Vlašićima koju je iznio predsjednik Povjerenstva Ivica Kovačić. Prema njegovim riječima Javna nabava provedena je u skladu s izmijenjenim Pravilnikom. S obzirom da nije bilo nikakvih primjedaba ni žalba, ni izmjena u ponudama, na temelju podnesenih ponuda te uspješno provedenoga postupka, za javnog nabavljača izabrana je tvrtka Investment Kapošvar koja je dala najpovoljniju ponudu. Prema tome ponuda iznosi umalo neto 35 milijuna forinti, a rok je gradnje 12 mjeseci.

Usljedi je rasprava o osiguranju zgrade u vlasništvo Hrvatske državne samouprave u Pečuhu u kojoj bi djelovala pečuška filijala Ureda HDS-a, pečuška filijala Kulturno-prosvjetnog centra i odmarališta Hrvata u Mađarskoj, pečuška filijala Nefitnog poduzeća Croatica i Znanstveni zavod Hrvata u Mađarskoj, te rasprava o prihvatu državne potpore za



Skupština HDS-a

njezinu obnovu dobivenu na ime HDS-a, a za obnovu zgrade u kojoj bi bio smješten Znanstveni zavoda Hrvata u Mađarskoj. Prema raspravi Skupština je jednoglasno prihvatila prijedlog da se kupi zgrada u Pečuhu u reprezentativnom dijelu grada, koja će se uz državnu potporu financirati na teret duga Izdavačke kuće Croatica, i to u obrocima na tri godine. Posrijedi je Croaticin dug prigodom kupnje zgrade u Ulici Nagymező 68, od 112 milijuna forinti. Konstrukcija je tim povoljnija što izdavačka kuća Croatica kao tvrtka ima pravo na povrat poreza na promet, kazala je revizorka tvrtke Jelica Csende. Sukladno narečenom Skupština je jednoglasno usvojila dvije odluke, jednu o prihvaćanju državne potpore od 25 milijuna za obnovu, a drugu da se HDS-ov predsjednik zaduži da prema predloženoj na Croaticinoj vlasničkoj sjednici predloži usvajanje podmirenja duga.

Bez rasprave, a uz usmenu dopunu glasnogovornika Hrvata u Mađarskom parlamentu Miše Heppa, Skupština je jednoglasno usvojila i odluku o pripremi II. etape izgradnje nove zgrade Hrvatskog vrtića, osnovne škole i učeničkog doma u Santovu i o prihvaćanju državne potpore od 20 milijuna forinti za pripreme radove. Kako je naglašeno, santovačka je samouprava bez naknade predala zemljište

od gotovo 300 četvornih metara nužno prema građevinskim propisima. Tom je prigodom ravnatelj predao na uvid prizorne planove dogradnje učeničkog doma. Skupština je ujedno zadužila predsjednika za izradbu razrađenih planova dogradnje.

Premda je o tome bilo riječi na sjednici u Petrovom Selu kada je upućen poziv i mjesnim hrvatskim samoupravama te udrugama, ali odluke nije bilo, Skupština je usvojila odluku da se za potporu obnove vukovarskog vodotornja izdvoji iznos u vrijednosti od 10 tisuća eura. Po dogovoru s vukovarskim gradonačelnikom, imena svih darivatelja bit će navedena na spomen-ploči. Uz poziv mjesnim samoupravama i udrugama, prihvaćeno je da se darovi samouprava i civilnih udruga mogu dostaviti na HDS-ov račun najkasnije do 15. prosinca ove godine.

U okviru posljednjega dnevnog reda otvorena je javna tribina. S obzirom da nije bilo primjedaba, mišljenja ni prijedloga u svezi s radom Hrvatske državne samouprave, javna je sjednica zaključena.

Usljedi je zatvorena sjednica na kojoj, kako saznajemo, za vršitelja dužnosti voditelja ustanove Kulturno-prosvjetnog centra i odmarališta u trajanju na godinu dana izabran je Zoltan Vizvari.

MCC

Sjednica Županijske hrvatske samouprave u Bačkoj

Redovita sjednica Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije, ujedno i obvezna godišnja javna tribina, održana je 15. studenog ove godine u županijskom Domu narodnosti u Baji. Tom je prigodom Županijsko vijeće jednoglasno usvojilo odluku o izmjenama proračuna Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije za 2016. godinu, s prihodima i rashodima od 5,275 milijuna forinta. Prema tome prihodi i rashodi povećani su iznosom od 975 tisuća forinta, što je godišnja potpora Hrvatske državne samouprave prema Ugovoru o suradnji mjesnih i županijskih samouprava za godišnje programe. U okviru drugoga dnevnog reda, vijeće je raspravljalo o pristiglim molbama mjesnih samouprava i udruga za programe od šireg, regionalnog značaja. Tako je Županijsko vijeće usvojilo odluke o podupiranju Županijskog natjecanja u kazivanju stihova i proze u Baji (60 tisuća forinta), obnovi narodne nošnje aljmaške kulturne

skupine (70 tisuća forinta), Tamburaškog festivala u Dušnoku (100 tisuća forinta) i Velikoga bajskog prela 28. siječnja 2017. godine (200 tisuća forinta). U nastavku su usvojene i odluke o podupiranju programa koji su ostvareni ili će se ostvariti prema ugovoru o suradnji županijske i mjesnih hrvatskih samouprava. U okviru javne tribine bilo je rasprave o teškoćama hrvatskoga školstva u Bačkoj. Na kraju sjednice Angela Šokac Marković izvjestila je nazočne o skorom raspisivanju natjecanja Fonda za podupiranje ljudskih potencijala za potporu civilnim udrugama, kulturnim programima, učeničkim taborima i pedagoškim usavršavanjima. Osim toga nazočne je upoznala i s pripremanjima za utemeljenje Hrvatskoga kulturnog središta, te odabiru odgovarajuće zgrade, koje će djelovati i sustavu kulturnih ustanova Hrvatske državne samouprave.

S. B.

Poštovani predsjedniče Saveza Hrvata u Mađarskoj

Još sam pod dojmom državnoga Dana Hrvata, održanog 19. studenoga u Kaniži, u organizaciji Hrvatske državne samouprave i Saveza Hrvata u Mađarskoj.

Uistinu sam bila iznenađena i obradovana priznanjem (nagradom) koju je Savez Hrvata u Mađarskoj dodijelio Hrvatskome glasniku prigodom 25. godišnjice osnutka i za osobit doprinos razvoju hrvatskoga tiska u Mađarskoj. Radujemo se još jednom priznanju koje je našem radu upućeno sa strane Saveza Hrvata u Mađarskoj.

Naime, upravo prijedlogom Saveza Hrvata u Mađarskoj, Hrvatski je glasnik nositelj priznanja Pro Cultura Minoritatum Hungariae, dobivenog 2011. godine, u godini kada je tjednik Hrvata u Mađarskoj nizom događanja obilježio 20. obljetnicu utemeljenja. Vaše priznanje u jubilarnoj godini, 25. obljetnica utemeljenja tjednika Hrvata u Mađarskoj, kojom je inicijativom glavne urednice Medijskog centra Croatica (glavne urednice Hrvatskoga glasnika i Radija Croatica), Skupština Hrvatske državne samouprave izglasovala prijedlog o utemeljenju Dana hrvatskoga novinstva u Mađarskoj, te ga utemeljila s nadnevkom od 2. svibnja (2. svibnja 1991. godine izašao je prvi broj Hrvatskoga glasnika) smatramo zrelim odlukama koje pokazuju duboku opredijeljenost za važnost kako i informiranje na materinskom jeziku tako i čuvanje pisma i govora Hrvata u Mađarskoj.

U ime uredništva još jednom zahvaljujem Savezu Hrvata u Mađarskoj i njegovu članstvu, Vama osobno i članovima Predsjedništva Saveza na nagradi s nadom buduće plodne suradnje.

*Branka Pavić Blažetin
glavna i odgovorna urednica
Medijskog centra Croatica*



Vrijeme došašća u Santovu

Upaljena prva svijeća na advetskom vijencu

Došašće ili advent (dolazak), početak je crkveno-liturgijske godine i vrijeme duhovne pripreve za Božić. U prvome dijelu došašća vjernici se pripravljaju za slavni Kristov dolazak, kada će ujedno biti i sudnji dan, a u drugom dijelu pobliže se pripremaju za Kristov rođendan, za dan kada je Sin Božji postao čovjekom.



Svečanost su uljepšali učenici santovačke škole, polaznici vjeronauka.

Prve nedjelje došašća – ove godine 27. studenoga – kada je upaljena prva svijeća na adventskom vijencu, nedjeljna hrvatska misa u Santovu, kao i svake godine, uljepšana je pjesmom *Vi nebesa rosite* koju su izvele polaznice hrvatskoga vjeronauka pod vodstvom vjeroučiteljice Katike Molnar Tomašev. Tako će biti svake nedjelje došašća.

Osmu godinu zaredom, u organizaciji samouprave naselja u Santovu, u vrijeme došašća paljenjem svijeće na velikom adventskom vijencu, koji je postavljen na središnjemu seoskom trgu, održava se mala svečanost uz prigodni govor i kulturni program. Prvotni je cilj okupljanje ljudi i povezivanje raznih mjesnih zajednica, vjerskih, narodnosnih i civilnih, kako bi se ojačali u zajedništvu i vjeri. Tako je i ove godine.

Prve nedjelje došašća, 27. prosinca, u predvečernjim satima uz prigodni govor prvu svijeću na seoskom adventskom vijencu upalio je santovački župnik Imre Polyák, ujedno biskupski vikar za narodnosti kalačko-kečkemetske nadbiskupije. Svečanost su



Prvu svijeću upalio je santovački župnik Imre Polyák, od njega načelnik József Feigl.

uljepšali učenici nižih i viših razreda, polaznici vjeronauka, pjevajući adventske pjesme na hrvatskom i mađarskom jeziku. Uza župnika, svečanosti je pribivao i župni kantor Žolt Širok. Kako je uz ostalo najavio načelnik sela József Feigl, druge nedjelje došašća, 4. prosinca, svečanost će prirediti baptistička zajednica, tada će se obilježiti i blagdan svetog Nikole; treće nedjelje, 11. prosinca, prigodni će govor održati santovački načelnik, a četvrte nedjelje, 18. prosinca, parlamentarni zastupnik bajskeg okruga i državni tajnik Róbert Zsigó.

Već po tradiciji, u vrijeme došašća santovačka župna zajednica – ove godine od 6. do 8. prosinca – organizirat će trodnevnu duhovnu priprevu za Božić. Sva tri dana hrvatska misa počinje u 16.30, a hrvatske mise i duhovnu priprevu predvodit će martinački župnik vlč. Ilija Čuzdi, prije mise uz mogućnost za ispovijed na materinskom jeziku. Dodajmo da se svakoga drugog tjedna na hrvatskom jeziku održavaju i mise zornice, a svaka misa za trajanja došašća završava pučkim pjevanjem pjesme *Andeo Gospodnji, navistio Mariji...*

S. B.

BAJA – Obnova nekadašnje franjevačke crkve, danas župne crkve svetog Antuna Padovanskog, bliži se kraju. Pošto je obnovljeno pročelje, u tijeku je ličenje istočnih i južnih zidova župnog ureda, a u unutarnjem dijelu uljepšavaju se podnožja zidova i klupe. Završetak radova predviđen je još prije Božića. Podsjetimo da je lani obnovljena i krovna konstrukcija. Kamen temeljac bajske franjevačke crkve položen je 1732. za vrijeme kalačkog nadbiskupa Gabora Patačića. Obnova se u omjeru po 50 posto financira doprinosom župne zajednice i potporom kalačke nadbiskupije. Do sada je na obnovu utrošeno 50 milijuna forinta, a ostvarena je darovima vjernika i potporom osvojenom putem natječaja.

BAJA – U suorganizaciji Gradske knjižnice „Endre Ady“ i gradske Hrvatske samouprave, 8. prosinca ove godine u Baji će se održati već redovito Županijsko hrvatsko natjecanje u kazivanju stihova i proze koje će se upriličiti u županijskom Domu narodnosti u ranim popodnevnim satima. Priredba će se ostvariti materijalnom potporom Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije.

GARA – Hrvatska samouprava 11. prosinca ove godine u domu kulture, s početkom u 14 sati proslavit će Materice i Oce: „Faljen Isus, gazdarice, / čestitam Vam Materice. / Ja sam došo priko mora, / da mi date malo ora!“ U svečanom programu sudjelovat će učenici garske osnovne škole, Harkanjski mješoviti pjevački zbor, bajske KUD „Bunjevačka zlatna grana“ i mjesni Tamburaški sastav „Bačka“. Priredba će se ostvariti s potporom Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije. Garska Hrvatska samouprava ujedno poziva i na paljenje druge seoske adventske svijeće koju će 10. prosinca, s početkom u 16 sati pokraj župne crkve prirediti hrvatska zajednica.

Druženje harkanjskih Hrvata s prijateljima

Tradicionalno, početkom studenog u organizaciji Hrvatske samouprave grada Harkanja, već više od jednoga desetljeća organizira se Hrvatska večer u tamošnjem domu kulture. Tako je bilo i ove godine 12. studenoga. Cilj je ove manifestacije okupljanje Hrvata u gradu tako i okolici poradi očuvanja hrvatske nacionalne svijesti, ali i potvrđivanja svoje pojavnosti u gradu.

Tako su priredbi pribivali i harkanjski gradonačelnik Tamás Baksai koji se i obratio okupljenima, gradonačelnik prijateljskoga grada Orahovice, dogradonačelnica grada Belišća, predsjednici brojnih hrvatskih samouprava iz okolice Harkanja, ravnateljica orahovičke prijateljske škole, ravnatelj harkanjske škole, a sve njih pozdravile su predsjednica i dopredsjednica Hrvatske samouprave grada Harkanja Žuža Gregeš i Đurđa Geošić Radosnai.



Erčinski KUD Zorica

Druženje je započelo svetom misom na hrvatskom jeziku u tamošnjoj rimokatoličkoj crkvi koju je uz domaćega župnika dekana Ladislava Rontu služio velečasni Željko Strnak uz pjevanje crkvenoga zbora orahovičke crkve Našašća Sv. Križa te pečuškoga Ženskog pjevačkog zbora Augusta Šenoe. U folklornome programu sudjelovali su: Plesna skupina gradske Osnovne škole



Mješoviti pjevački zbor harkanjskih Hrvata

„Pál Kitaibel“ s hrvatskim plesovima, pečuški KUD Baranja, erčinski KUD Zorica i Mješoviti pjevački zbor harkanjskih Hrvata.

U sklopu programa članovi Mješovitoga pjevačkog zbora harkanjskih Hrvata čestitali su 50. obljetnicu braka bračnom paru Anici i Stipi Oršokiću koji su brak sklopili baš 12. studenoga prije pedeset godina. Stipo i Anica žive u Kašadu, on je član zbora, a ona ga uvijek doveze na probe i s njim je na njima. Bilo je to zaista lijepa gesta kojoj su se obradovali svi nazočni u prepunome harkanjskom domu kulture, nagrađujući slavljениke burnim pljeskom. Nakon programa slijedilo je druženje uz bogat stol, a potom bal uz Orkestar Podravku plus.

Branka Pavić Blažetin

Veselje u Lotaru

Nedaleko od Pečuha, među baranjskim brežuljcima, skriva se selce pod imenom Lotar. U njemu (s manje od 300 stanovnika) živi mala šokačkohrvatska zajednica, koja je ove godine, nakon mnogo izostanaka, ponovno organizirala priredbu „Lotarski kermez“. To selo svoj crkveni god, „kermez“ slavi na Svetu Elizabetu, 19. studenoga. Toga je dana bila i sveta misa koju je predvodio svećenik Károly Gál.



Drugog dana, 20. studenoga, u organizaciji lotarske Hrvatske narodnosne samouprave, u Seoskoj je kući održano veselje u povodu crkvenoga goda, proštenja. Gosti sudionici programa bili su velika skupina salantskoga KUD-a Marica i KUD-ov orkestar, te kozarski Ženski pjevački zbor „Biser“. Gledatelji su mogli uživati u hrvatskim (bunjevačkim, slavonskim i bošnjačkim) plesovima, te u hrvatskim i mađarskim pjesmama i glazbi. Nakon programa razvilo se i veliko, zajedničko kolo s gledateljima. Još i najstariji član zajednice, a i cijelog sela, Viti bácsi, uključio se u veselje s pjesmom, a donio je i svoju tamburu da je pokaže sviračima.

Velika je dvorana Seoske kuće postala mala kada se nakon ukusne večere, dobre kapljice i domaćih kolača počelo plesati uza salantske tamburaše i mlade članove Orkestra Vizin. Ljudi su na nekoliko sati zaboravili svoje brige i u večernjim se satima vratili svojim kućama zadovoljni i s osmijehom na licu.

Vesna Velin

U „Koloni sjećanja“ tužne 25. obljetnice

Mali roj i broj Gradišćancev u Vukovaru

Polako ćemo biti, mi nekolicina iz Gradišća, s Vukovarem tako, kot Celjem. Kad bude se približavalo vrime, nemilo će nas vlići neka sila nevidljiva „na shodišće“. Dojt ćemo s prepletinimi prsti moliti, stati kraj portretov naše generacije u vukovarskom cintiru, nestrpljivo čekajući odgovor na zašto. Ćtit ćemo u sebi neizbježnu želju da gori pogledamo u nebo i obrišemo mramornu suzu s obraza, kamo se je urizala bol tisuću i tisuću nepoznatih, mučenih, nestalih, ustriljenih, silovanih, u zemlju hićenih, bagerom pogaženih, vapnom polivenih, požganih, tućenih, na križ raspelih s mukom u žitku ostavljenih, izgnanih, slomljenih... Tod, u susjedstvu vučedolske prapovijesti ter u blizini ovčarske razbojničke strahote. 18. novembar vik istu turobnu povidajku šapće, sad jur dvadeset i pet ljet dugo...



Nisam imala ni trzavicu ufanja da ću ovo ljeto zagledati Kolonu sjećanja u Vukovaru, ka je, teško i vjerovati, jur dvadeset i peta. Medjutim, jedan od silnih motorov Gradišćanskih Hrvatov, dr. Franjo Pajrić i ovput nije se mirovao i pozvao nas na vukovarsku ekspediciju, prvi put u gradišćanskoj povijesti s malom delegacijom. Ovako smo putovali dan prlje jubileja petimi u kombiju www.hrvati.hu, koji je s ugarskom registracijom čestokrat bio u ognju znatiželjnih pogledov. Koljnofski drivorezbar Ferenc Taschner u svojem 78. ljetu žitka za prvim lanjskim diozimateljstvom htio je još jednoč koracati u povorki spominjanja i pravoda pobrati nove motive, ideje za svoju dubanu sliku. Škicu vukovarskoga turnja je ovom prilikom darovao Vladi Pritišancu i njegovoj hižnoj družici Mirjani u Šaptinovci, kade smo imali spalo, srdačno gostoprinstvo i nepozabljivi gujaš od divljača. Vince Tauber iz Šoprona, ujac Ferija Pajrića, pripada zrelijoj generaciji, još je s puni pluća žilavo nosio transparent u koga je gusto pljuskao i vjetar na putu. Štefan Neubauer, mladi djelač u Austriji, ravno iz djela je upao u auto pak smo se ganuli u škurini. Do naselja Šaptinovci, koje leži samo 12 km daleko od Našica, jur smo vidili uz cestu



postavljene goruće lampione, s črljenim srcem oblikovanu tugu. Ne jedan, nego još i tri hrvatski barjaki su bili položeni jur u Koljnofu u auto, a majstor Feri bači jur doma dubao u njevo držalo Gradišće i Vukovar s prekrasnimi slovami. Za noću provedenom u sobi mitraljeza, lovačkih puškov i kokakovih oružjev iz boja, nije bilo lako izbrisati iz oči sanju, već smo se našli zopet na putu da nek tako preletimo daljinu od 80 km. Mislili smo da smo se još rano ganuli, ali kad smo došli do praga mjesta heroja, naš prijatelj Vlado je zaviknuo: – Ovo je invazija na Vukovar! Na željezničkoj stanici iz vagonov je izlilo mnoštvo ljudi s hrvatskimi obilježi na sebi, slobodno su letile hrvatske zastave u luftu, a kraj nas u dugoj redici su brunčali motori, črni bajkeri. U valu spominjanja ljetos izgleda cijela država je sudjelivala. Potribno je bilo kombi staviti na sigurno, još blizu centralnoga groblja, da se manje pišači najzad, a mi ostali smo blizu špitalja gorizeli pozu čekanja pred prezimenom zgradom, čiji napis (kako sumljam, na ćirilici) pokrt je bio s matricom od hrvatskoga trikolora. Tamo su došetali pred objektiv Ivan Bandić, zagrebački gradonačelnik, bivši ministar kulture Zlatko Hasanbegović, a katanski red sa zastavami bila je atrakcija pred samim otvaranjem obilježavanja komemoracije. Hrvatska himna, Klapa sv. Juraj s pjesmom „Oči u oči“ kot zahvala

Trenutak za pjesmu

Bože, oprosti
Oprosti im
Oprosti nam
Čovječe
ne zaboravi

Ne zaboravi
Dan mrtvih
Dan nestalih
Dan raseljenih
nesretni
Vukovar

Dan bez zore
dan bez sunca
dan noći
dan krvi
dan mirisa baruta
dan metka
dan teži od tenka

Iz zbirke Vukovar Tomislava Marijana Bilosnića



svim hrvatskim braniteljem za žrtvu su bili uvod u program. Govori, koji su se teško čuli u mnoštvu, ter je konačno krenula povorka. Državni vrh Hrvatske, narodne nošnje, povijesne postrojbe, ter pripadnici legendarnih gardijskih brigadov Vukovi, Gromovi, Tigrovi, Pauci, Kune, Pume, a i HOS-ovci ter Specijalne postrojbe MUP-a, za njimi svi oni ki su se htili spominjati, simbolično se pokleknući pred žrtvom junakov. Za nami su Imočani neprestalno molili i jačili svojim duhovnim peljačem franjevcem, nosili su kip Blažene Dvice Marije, a pred nami Šibenčani su koraćali pod transparentom „Jedna duša, dva tila Šibenik = Vukovar“. U nutarnjem dijelu grada bilo je i tijesno, ali smo imali vrijeme razgledati se, kako je još i u izlogi gorila svića, kako su vukovarske žene, posebno starije, kim je muka namoljala bore na lice, s turbobnim očima sprohadjali mimohod. Od čiste blizine se je začuo dugi zvon, jako i bolno, a srca su začela kucati isti ritam, dok marš je imao nekoliko kilometarova još pred sobom. Ni riči za mirilo ljudskoga vala, tamo med redi govorili su da nas je oko 120 000 u ovoj šetnji zbog tri jezera ubijenih, civilova i braniteljev, za cijeli zničeni varoš u kom ni dandanas ne daju zabiti tragediju.

Na to upozoravaju nestala tijela palih herojev, na to spominjaju rane, a ni politika nikako ne pokaže milosrdniji obraz prema Vukovarcem. Kraj vodotornja človik nekako gizdavije, a istovrimeno i nekako slomljeno hitao je pogled. Memento stoji i vraća karanje i pljuske zaštite od leda, magle i godine, ali toga dana sve nas je milovalo u velikom sjaju Božje sunce. Zanimljivo je da u zadnja ljeta na ov dan svenek pozlatu glavnu cestu do groblja ne samo sunce, nego i emocije. Imočani pitaju, otkud naša jedinica, a ako smo već od Gradišća, neka odjačimo našu himnu. Učinimo to s ljubavlju, tako da ne samo gradišćanska delegacija nego i himna se prvi put odzvanja nad ljudskim glavami. Za povorku svenek stoji neka opomena, ovput je skrenuta pažnja na velikom panoju Tomislavu Merčepu. Polag krvavoga lica branitelja piše s velikimi slovami: „Heroj kojeg su se odrekli“ ki je nepravomoćno osudjen na pet ljet i šest mjesec zatvora. Nonsens u tom zrcalu da srpski agresori i počinitelji zločinstva i dandanas slobodno se šeću ne samo u Vukovaru nego

i na području cijele Hrvatske, dokle je za one ki su zdignuli puške obraniti svoje, njim s različitim lištami se grozu, tiraju je, ponižavaju je da su tarhet na hrptu društva i je ki med njimi još i najminimalnije životne uvjete nima u tom orsagu, za kojega se je borio. Groblje koje se ta dan napunjuje s rijetko vidjenom brojkom ljudi, pulzira. Neophodno je pred noge gledati, mnoštvo je tako veliko da smo se morali probiti. Prizor bijelih križova svaki put je ganutljiv, ali sad od gužve lijevi dio ostane i nevidljiv. Jur dura sveta maša ku predvodi zagrebački nadbiskup kardinal Josip Bozanić, kad masa na povratku raspada se u hodu, ali u suprotnom smjeru sad nek idu u cimetor pod ogromnom policijskom kontrolom navijači Bad Blue Boys zagrebačkoga Dinama. Hrvatski grb im stoji na vijenci i svi su mladi. Mi poiščemo svoj auto na lijevom dijelu varoša, kasnije ispada i ovde, lijeva je kriva strana i „samo“ poldrug ur čekamo dokle nas čuvar reda, uporan policajac konačno pusti na put. U nestajanju 18. novembra u nebesko-zemaljskom svitljucku GRADA HEROJA...

Timea Horvat

Foto: Tiho i Franjo Pajrić



Bogatstvo...

Prva gradišćanska delegacija na 25. jubileju obilježavanja vukovarske tragedije

Potpisan trostrani sporazum „Bijelih gradova“

U Biogradu na Moru 23. studenoga 2016. potpisan je Sporazum o suradnji i prijateljstvu između „Bijelih gradova“, kako bi zajednički mogli sudjelovati na natječajima europskih fondova.

Grad Alba Iulia (Rumunjska), što ga je zastupao gradonačelnik Mircea Hava, grad Székesfehérvár (Stolni Biograd), u ime kojeg je sporazum potpisao gradonačelnik András Cser-Palkovics te gradonačelnik Biograda na Moru Ivan Knez zaključili su Sporazum o suradnji i prijateljstvu radi uspostavljanja međusobnih kulturnih i društvenih odnosa, te poticaja razvoja mjesnih zajednica „Bijeli gradovi“. Partnerstvo se zasniva na poistovjećivanju i ostvarenju konkretnih projekata na području kulturnih djelatnosti, zajedničkih projekata prema fondovima Europske unije, društvenoga života te kulturološke zajedničke povezanosti i veza te na taj način žele pridonijeti uzajamnom napretku građana „Bijelih gradova“, navodi se među inima u spisu koji je zaključen na neodređeno vrijeme s tim da svaka strana ima pravo otkazati Sporazum ako je nezadovoljna njegovom provedbom. Dokument je sastavljen na rumunjskom, mađarskom, hrvatskom i engleskom jeziku, a sva četiri teksta istovjetno su valjana. Na svečanom je činu bila i predsjednica stolnobiogradske Hrvatske samouprave Janja Cindrić Jakubek.

Kako donose službene stranice Biograda na Moru, ovim se Sporazumom stječu uvjeti za pripremu međunarodnoga projekta „Prvi hrvatsko-ugarski kralj Koloman“, koji bi se financirao



iz fondova EU-a. U sklopu toga projekta primjerice obnovila bi se spomenička baština nekadašnjega benediktinskog samostana sv. Ivana Evangelista u staroj jezgri Biograda na Moru, na Trgu Brceu. Istražila bi se Kolomanova krunidba i mjesto njegova pokopa budući da povjesničari još nisu posve razjasnili gdje je Koloman pokopan, je li u Biogradu, Zadru, Székesfehérváru ili negdje drugdje. *k. g.*

„Vremeplov“ u Angyalföldu

Na poziv Hrvatske samouprave XIII. okruga, 17. studenoga 2016. u toj su gradskoj četvrti gostovali hošigovci. Na pozornici Općeprosvjetnoga središta Attile Józsefa članovi školske Literarne i plesne scene izveli su povijesni igrokaz „Vremeplov“.



Publika se okupila u lijepome broju, među inima i prvi tajnik Ve-leposlanstva Republike Hrvatske u Budimpešti Maja Rosenzweig Bajić. Kako za Medijski centar Croatica predsjednik tamošnje Hrvatske samouprave Ladislav Romac reče, ove je godine ta kulturna priredba posljednja manifestacija u organizaciji tijela kojoj je na čelu. Zastupnici samouprave, Jelica Pašić Draško, Veronika Draško, Žuža Fazekas, redovito posjećuju priredbe hrvatskih samouprava u Budimpešti te u njezinoj okolici. Bili su zastupljeni na uobičajenom okružnom Festivalu narodnosti i sufinancirali su Nogometni turnir „In memoriam Stipan Pančić“. Samouprava Angyalföldu ove je godine proslavila 15. godišnjicu suradnje s Osijekom, u što je isprva bila uključena i Hrvatska samouprava, ali posljednjih godina već i nije. Razlozi nisu poznati, ali odnosi s

Općeprosvjetnim središtem Attile Józsefa i RaM Colosseumom odlični su. Koliko je moguće podupiru i programe Hrvatske škole. Nakon povijesnog igrokaza, koji je i ovoga puta pobrao pohvale publike, svi su bili pozvani na domjenak. *k. g.*

BUDIMPEŠTA – Hrvatska samouprava XV. okruga u petak, 9. prosinca 2016., s početkom u 17 sati, u dvorani za vjenčanje Samouprave toga okruga (Budimpešta XV., Bocskaijeva 1 – 3) imat će Javnu tribinu. Zastupnici Samouprave očekuju sve zainteresirane!

BUDIMPEŠTA – Hrvatska samouprava XIII. okruga 19. prosinca 2016., s početkom u 18 sati održava zakonski obvezatnu javnu tribinu. Mjesto: Narodnosni dom (Budimpešta XIII., Ulica Övezet 5).

BUDIMPEŠTA, ZAGREB – Kulturno-umjetničko društvo Preslica organizator je Međunarodnoga folklornog festivala djece i mladih, koji se od 2004. godine održava u reprezentativnim koncertnim prostorima grada Zagreba. Festival se od samoga početka održava pod pokroviteljstvom Grada Zagreba – gradonačelnika Milana Bandića, a od 2006. godine i pod visokim pokroviteljstvom Predsjednika Republike Hrvatske. Na ovogodišnjem Festivalu, posredstvom Hrvatske državne samouprave, 10. i 11. prosinca gostuje budimpeštanska Hrvatska osnovna škola. Njezina plesna skupina Tamburica izvest će ko-reografiju bunjevačkih plesova.

Hrvatski kiritof na danu sv. Mirka u Kisegu

Ljeto na ljeto, jur po običaju, na dan Sv. Mirka u vlašćoj crkvi se najdu Hrvati u Kisegu s tim da to je njev hrvatski dan, a kako još zovu drugačije, i njev kiritof. Ljetos je uprav na Mirkin dan održan po starom scenariju sveta maša, kulturni program i druženje, iako za mjesto spravišća, malo je bilo i bolno, služilo umjesto Jurišićeve tvrđave, čuda manje komotnija i skromnija prostorija Društvenoga doma „János Brenner“.



Mašu su celebrirali dr. Anton Kolić i Štefan Dumović

„Bud pozdravljen, Imre sve-
ti, nebeski mladić presvitli.
Ti si svojim žitkom svetim
kazal put k vratom nebe-
skim. Nebeski zagovornik
naš, moli za nas, peljaj ti
nas, usliši nas“ – s ovimi
štofami se je začela sveta
maša u čast Sv. Emerika 5.
novembra, u subotu ot-
podne u 16 uri, pri orgula
s kantorom Mirkom Berla-
kovićem iz Velikoga Bo-
rištofa, ki je ta dan mogao
takaj proslaviti svoj god.
Farnik iz Austrije, dr. An-
ton Kolić pri mašnom
slavlju je naglasio da u
svaku dob je nam potre-
bno moliti Sv. Mirka da nas
pri Bogu zagovara i prosio
je sve vjernike da živu u miru tako u narodu, kot i med najbliž-
njimi. – Sveti Mirko nam pokazuje da ne smimo imati srca hladna



Prekrasna crkva Hrvatov



Ljetos su bile pozvane nardanske jačkarice

i srca nenavidnosti, a ne smimo ni hitati kamen laži, kamen ne-
mira jedan na drugoga. Jezuš je rekao, ki je prez griha ta neka
hiti kamen, to se odnosi na farnike, biskupe, političare, na oca i
na starumajku, na dicu i mladinu. Djelujmo skupa za naš orsag,



Polaganje vijenca pri spomen-ploči Mate Meršića Miloradića



Dida Lojzi Feher s najmladjim
Hrvatom



Magda Horvat Nemet
i Šandor Petković u veselju

za naša hrvatska sela i za naš grad Kiseg da najdemo put jedan
do drugoga i u molitvi, jer ki se zna s Bogom razgovarati, ta se
zna i s ljudi pominati – rekao je pri prodiki glavni celebrant, a za
svetom mašom su se svi nazočni okupili pred nekadašnjom škol-
lom gradišćanskoga velikana Mate Meršića Miloradića i u pratnji
himne Gradišćanskih Hrvatov je položen vijenac spominka pod
mramornom pločom. – Svako ljeto mi Hrvati u ovo vrime si drži-
mo naš hrvatski dan, ljetos prvi put zbog neke izložbe u tvrđavi
Nikole Jurišića, nismo mogli dobiti dvoranu. To neka ne bude naš
špot, nek onoga, ki je ovo ovako uredio – se je dala čutiti ogor-
čenost iz pozdravnih riči predsjednika Hrvatske samouprave,
Šandora Petkovića, ki se je zato s velikim veseljem obrnuo gos-
tom, nardarskim jačkaricam, ke su bile pozvane polipšati kulturni
program uz domaće hrvatske slavuje „Zora“. Uz bogate stole jila
i pila ter mužiku petroviskoga Janoša Timara, pravoda je dost
dugo durala i avantura na tancoškoj placi, a nek najizdržljiviji su
mogli ostati do kraja zabave i sa zvanarednim doživljajem projti
domom s kiseškoga kiritofa.

Tiho

Šeljinci na Sajmu sira u Grubišnom Polju

Ti gradovi već gotovo 20 godina surađuju, zahvaljujući čemu prijateljski su posjeti sve češći. Postoje razne tradicionalne priredbe na kojima izaslanstva gradova sudjeluju. Nije bilo to drugačije ni ovaj put, u subotu, 19. studenoga, kada su Šeljinci otputovali u Grubišno Polje gdje su pogledali Sajam sira, organiziran već 14. put.



Učenici Osnovne škole „Géza Kiss“ s učiteljicom Gyöngyikom Kabai

U Grubišnom Polju svake se godine organizira Gospodarski sajam – Sajam sira, time bi prikazali svoje gospodarstvo. Grad je, po izvorima 2003. godine, prvi put u školskoj sportskoj dvorani organizirao Gospodarski sajam. Tada je priredba imala gospodarsko-obrtničku značajku. Na prvom Sajmu sira, koji su održali 2006. godine, sudjelovalo je 70-ak izlagača od kojih su neki bili i vezani za mliječne proizvode. Na otvaranju Sajma bilo je jasno da je Grubišno Polje idealno mjesto održavanja takvog sajma, te sajam može postati nacionalnom smotrom sira. To bi moglo biti i zbog toga što je grad područje na kojemu posluje jedna od najvećih hrvatskih mljekara Zdenka. Posjetitelji ove godine dočekao je ukupno 121 izlagač, većina iz gotovo svih krajeva Hrvatske, te troje iz Mađarske. Sastavni dio Sajma bio je i izbor najboljega sira, prema glasovima posjetitelja. Prvu je nagradu odnio Kalnički dimljeni sir tvrtke Kalničanka proizvodi. Na taj događaj redovito stižu gosti iz svih krajeva Hrvatske te susjedne države, te iz Mađarske. Šeljinsko je izaslanstvo krenulo u subotu ujutro, na čelu s Robertom Rontom, predsjednikom

Hrvatske samouprave grada Šeljina. Ove godine plesna skupina Zlatne noge također je dobila poziv na nastup u kulturnom programu. Plesačice te skupine rado su se odazvale pozivu, jednako kao i učenici Osnovne škole „Géza Kiss“ zajedno s učiteljicom Gyöngyikom Kabai koja vodi radionicu u Šeljini. Učenici su pripremili razne prelijephe stvari koje su pokazali na Sajmu. Radionica u šeljinskoj školi postoji već godinama i omiljena je u krugu mladih, sudjeluju na raznim izložbama, natjecanjima, priredbama i sajmovima gdje uvijek imaju velik uspjeh. Plesna skupina Zlatne noge također je uspješno sudjelovala na Sajmu, predstavila je šokačku koreografiju. Članice skupine mnogo su se pripremale na tu priredbu jer to im je bio prvi put što su dobili poziv za nastup na Sajmu. Koreografiju su predstavile u prekrasnoj šokačkoj nošnji, a publika je uživala u glazbi i plesu. Poslije toga Šeljinci su pogledali Sajam, kušali razne fine sirove i proveli dan u dobrom društvu gledajući razne zanimljive štandove. Pošto su proveli lijepo poslije podne, krenuli su doma, ali taj posjet u Hrvatskoj svakome će ostati u sjećanju.

Luca Gažić



Plesna skupina Zlatne noge nastupila je u kulturnom programu.

MARTINCI – Dana 26. studenoga 2016. u Martincima je gostovalo Amatersko kazalište „Ranko Marinković“ s otoka Visa iz grada Visa. Viški kazalištarci izveli su predstavu Mali libar Marka Uvodića, komediju s dva podnaslova prepisanu po viški;

Ubi' ću se i Ona o' pivca. Tekst su po viški prepisali Lina i Lenko Blažević, a predstavu je režirao Lenko Blažević. Gostovanje je ostvareno posredstvom Hrvatskog kluba Augusta Šenoe, i Hrvatske samouprave Martinaca.

Foto: Emma



BARČA – Hrvatska samouprava grada Barče 9. studenoga 2016. (petak) priređuje adventski program: u 17 sati sveta misa na hrvatskom jeziku u katoličkoj crkvi (služi je velečasni Franjo Pavleković iz Pečuha, pjeva KUD Podravina uz pratnju Orkestra Vizin), zatim „Starinski doček Božića“ u crkvi, a prijam i javna tribina u blagovaonici gimnazije.

KAPOŠVAR – Tamošnja Hrvatska samouprava i Zemaljsko društvo Mađarsko-hrvatskog prijateljstva priređuju Hrvatsku večer 3. prosinca 2016. godine. Mjesto održavanja priredbe je u zgradi gdje Hrvatska samouprava ima ured (Kapošvar, Ulica sv. Imrea 14).



Stiže nam sveti Nikola

Zaštitnik pomoraca, djece, pekara, ribara, putnika, studenata, zatvorenika, otoka Sicilije, pariškoga sveučilišta, sve je to sveti Nikola. Svake godine 6. prosinca pokuca na vrata kako bi darivao djecu širom svijeta. Vrećicom darova nagrađuje djecu koja su bila dobra i slušala roditelje tijekom godine, a šibu ostavlja zločestoj djeci, kako bi im pokazao da nisu na pravom putu. No što zapravo znamo o životu svetog Nikole? Zašto je baš on zaštitnik pomoraca i djece?

O njegovu životu postoje brojne legende i mitovi. Rođen je 255. godine u gradu Patari na poluotoku Male Azije, u pokrajini Liciji. Imao je bogate roditelje koji neko vrijeme nisu mogli imati djece, pa su molili Boga da im podari dijete. Kada su napokon dobili dijete, dali su mu ime Nikola, po stricu koji je bio biskup u Miri. Već kao dijete, Nikola je činio dobra djela i darivao siromašne. Njegovi su roditelji umrli dok je bio mladić, pa je Nikola ostao



sam. Naslijedio je njihovo pozamašno bogatstvo, ali se nije zbog toga uzoholio. Naprotiv, uvijek je pomagao ljudima u nepravilnostima. Budući da je želio širiti ljubav i dobrotu, postao je svećenik. Nakon smrti strica, biskupa Mire, očekivalo se da će ga Nikola naslijediti. No Nikola tada odlazi u Palestinu gdje živi samačkim životom. Nakon nekoliko godina provedenih u Palestini, vratio se u rodno mjesto te je postao biskup u Miri, što je bio i njegov stric. Postavši biskupom, pomagao je svima koji su bili u nevolji, širio vjeru i borio se protiv nepravde, a noći je provodio moleći se. Iscrpljen poslovima koje je obavljao, umire 6. prosinca 327. godine. Pokopan je u Miri, gdje se i danas nalazi sarkofag u kojem je nekoć bilo položeno njegovo tijelo. Zbog turskih osvajanja, ono je preneseno

u talijanski grad Bari, gdje se i danas nalaze njegovi posmrtni ostatci. Prema narodnom vjerovanju, činio je mnogobrojna čudesa. Tako je kao mladi biskup krenuo na prekomorsko hodočašće u Svetu zemlju. Na tom putovanju njegov brod uhvatilo je strašno nevrijeme. Unatoč tomu, mladi biskup Nikola ostao je pribran te je svojim molitvama smirio uzburkano more. Zbog toga je postao zaštitnikom pomoraca. Drugom prilikom, svojim je blagoslovom ozdravio dijete kojem je zapela riblja kost u grlu te ga zbog toga nazivamo i zaštitnikom djece. Sveti je Nikola danas poznat kao osoba koja svojim darovima obasiplje djecu širom svijeta. Ta tradicija vuče korijene iz legende koja govori da je u blizini roditeljske kuće svetog Nikole živio plemić koji je izgubio carsku službu, pa je izgubio sav imetak, stoga nije imao miraza za udaju svoje tri kćeri. Zbog toga je odlučio trgovati ljepotom svojih kćeri te tako nešto zaraditi. Nikola je uzeo vrećicu punu zlatnika te ih je noću ubacio kroz prozor, tako je darovao zaredom sve tri kćeri. Iz te priče nastao je običaj darovanja na Sv. Nikolu.



Nagrađeni rad Natječaja Bodoljši



Dan Katarine Zrinski u serdahelskoj školi

Serdahelska Osnovna škola, pošto je 1999. g. potpuno obnovljena, preuzela je ime hrvatske književnice i povijesnoga lika Katarine Zrinski. Od tada u ustanovi svake godine u studenom obilježava Dan Katarine Zrinski, blizu nadnevka njezine smrti. Ovogodišnje prisjećanje priređeno je 18. studenog u nazočnosti zadrarskih studenata, odnosno učenika draškovečke partnerske osnovne škole.

Na obilježavanju Dana Katarine Zrinski najviše su uzbuđeni prvšaši, naime tog dana prisežu da će biti vrijedni članovi školske zajednice, marljivo će učiti i nastojati biti uzorni u vladanju. Na ovogodišnjoj svečanosti učenice Evelin Kutaši i Hana Lukač recitirale su „Molitvu zaradi mira općinskoga“ iz molitvene knjige Katarine Zrinski pod naslovom Putni tovaruš i pjesmu „Černo i belo v mojem srcu“ iz zbirke pjesama „Pjesmarica“. Bivša učenica škole Bernadeta Turul, sada gimnazijalka u pečuškoj Hrvatskoj školi Miroslava Krleža, predstavila je život i djelo Katarine Zrinski na hrvatskom i mađarskom jeziku, ističući njezino djelovanje u borbi

za samostalnost i razvoj Hrvatske. Inače, učenici serdahelske osnovne škole prigodom 450. obljetnice Sigetske bitke sudjelovali su na raznim odilježavanjima obljetnice. Zahvaljujući suradnji s draškovečkom školom, pogledali su središnju svečanost u Sigetu, u organizaciji Hrvatskoga kulturnog prosvjetnog zavoda „Stipan Blažetin“ pogledali su izložbu povijesti Nikole Zrinskog Sigetskog u čakovečkome Muzeju Međimurja, a Hrvatska samouprava Zalske županije organizirala je za njih predavanja o djelovanju i značenju obitelji Zrinskih.

beta

Salančani u Sumartonu

Zahvaljujući Hrvatskoj državnoj samoupravi, od 2008. godine započet je projekt Državne turneje u okviru kojeg se ostvaruju međusobna gostovanja hrvatskih kulturnih udruga iz raznih regija Hrvata u Mađarskoj. Ovogodišnja se turneja ostvarila između pomorskoga KUD-a Sumarton i salantskoga KUD-a Marica iz baranjske regije. Prvo su Sumartinci nastupili u Salanti, a zatim, 12. studenoga Salančani su stigli u Sumarton. Budući da se dan turneje poklapao i s proslavom Martinja, u okviru programa pokršten je mošt, te došli su i gosti iz Donje Lomnice i partnerske samouprave budimpeštanskoga XV. okruga.

Državna turneja, odnosno razmjena gostovanja kulturnih udruga uvijek je dobra prilika da se žitelji različitih hrvatskih regija upoznaju, promiču svoj zavičaj, kulturu, te da jačaju osjećaj pripadnosti istoj narodnoj zajednici. U ulozi domaćina drage goste pozdravio je Jožo Đuric, predsjednik sumartonske Hrvatske samouprave, i zamolio Brigitu Štivić, dopredsjednicu salantske Hrvatske samouprave, da predstavi Sumartoncima svoje naselje i KUD Maricu.



Brigita Štivić govori o Salanti i KUD-u Marica.

Publika je saznala da je Salanta baranjsko mjesto s otprilike 1200 stanovnika, od kojih 40% su Hrvati. Zahvaljujući bliskosti grada Pečuha, broj stanovništva se ne smanjuje i u samome kulturnom društvu vidljiv je velik broj mladih. Onomad, nakon turskih pustošenja pečuški biskup dao je useljavati u selo bošnjačke katolike. Njihovo nasljeđe, običaje i jezik čuvaju današnji hrvatski stanovnici. Već 70-ih i 80-ih godina prošlog stoljeća djelovalo je narodno plesno društvo pod imenom Marica, ali KUD Marica neprekidno djeluje od 1999. godine. Danas broji 50 – 60 aktivnih članova. Podučavanje plesa odvija se u tri dobne skupine te i tamburice. Na stručnoj kvalifikaciji KOTA-e (Državni savez mađarskih narodnih pjevačkih zborova) 2006. godine na regionalnoj razini postigli su odličnu, a 2007. na državnoj razini srebrnu kvalifikaciju. Godine 2014. KUD Marica dobitnik je odličja za mladež Hrvatske

državne samouprave. Prema riječima gđe Štivić, državna turneja vrlo je korisna zbog međusobnog upoznavanja, a i zbog stručnog razvoja. Od Sumartoncaca su vidjeli da se može prikazati na šaljiv način nekadašnji život hrvatske zajednice, što im se jako sviđalo, a Salančani su predstavili da se mogu uključiti mladi u kulturni život. Ana Šandor i Maja Božanović, učenice pečuške Hrvatske gimnazije Miroslava Krleža, veoma su se radovala nastupu u Sumartonu jer tako su se mogle sresti s prijateljicama iz gimnazije, predstaviti im kako plešu u svojoj regiji, kakvu narodnu nošnju imaju i mogli su upoznati naselje Sumarton. Nadaju se da će još biti prilike za takve turneje. Djelovanje KUD-a Marica pomažu i vrsni stručnjaci Jozo Savai, Vesna Velin, a tamburaše Zoltan Vizvari. Salantski su plesači predstavili značajne plesove svoga kraja u prekrasnim narodnim nošnjama, mladi plesači oživili su cijeli kulturni dom koji je odzvanjao od pljeska. U programu su nastupili i članovi KUD-a Donje Lomnice predstavljajući svadbene običaje svoga kraja, te pokršteno je mlado vino.

beta



Nastup mladih plesačica KUD-a Marica

OLAS – Tamošnja Hrvatska samouprava 4. prosinca u mjesnom domu kulture priređuje svoj uobičajeni program, Adventsku večer. Program druženja počinje u 15 sati, u kulturnom programu sudjelovat će kozarski Ženski pjevački zbor, mohački Tamburaški sastav Jožike Kovača i Folklorna skupina iz prijateljskog naselja Gajića iz Hrvatske.

PEČUH, SALANTA – U organizaciji KUD-a Tanac, u salantskome domu kulture 10. prosinca spomenuti KUD organizira program naslova Božićna večer. S početkom u 18 sati predstavljanje je knjige „Baranjske hrvatske narodne nošnje – Bošnjaci“ izašle u Tanacovoj nakladi. Slijedi plesni program. Nastupit će sadašnji i nekadašnji Tanacovi članovi (veterani), te orkestar uz najmlađe, Plesnu skupinu Pačići.

BAJA – Prigodnom plesničicom s naramkom, održanom 26. listopada u sportskoj dvorani Fancaške osnovne škole, Orkestar Čabar obilježio je 30. godišnjicu svoga djelovanja. Tom su prigodom ugostili i baškutski Orkestar Bohemi.

ŠOPRON – Matica hrvatska Šopron i Hrvatska samouprava grada Šoprona srdačno vas poziva na prikazivanje kataloga i ujedno i na konferenciju pod naslovom „Likovna baština obitelji Pejačević“, 16. decembra, u petak, početo od 10 uri u šopronskoj Rejpal hiži (Várkerület 7). U programu goste i skup pozdravlja glavni organizator priredbe dr. Franjo Pajrić, a predavači su dr. Jasminka Najcer-Sabljak (Umjetnička akademija u Osijeku), prof. Silvija Lucevnjak (Zavičajni muzej Našice), Anna Kákonyi, povjesničarka (Muzej Laczkó Dezső, Veszprém), dr. Ágnes Mészáros, povjesničarka umjetnosti, Budimpešta, dr. Ferenc Veress (šopronski Muzej). U 14 uri je razgledanje izložbe, ka je otvorena do kraja ovoga miseca u gradskom Lábasházu.

SAMBOTEL – Društvo Gradišćanskih Hrvatov u Ugarskoj, Hrvatsko kulturno i vjersko društvo Sambotel i Hrvatska samouprava Željezne županije srdačno vas pozivaju na Gradišćanskohrvatski adventski koncert u Sambotel, 4. decembra, druge adventske nedilje u sambotelisku Salezijansku crkvu sv. Kvirina, s početkom od 14.30. Na koncertu nastupaju svi hrvatski zbori Željezne županije ter zbor župe Tijela Kristova, Sopot, Zagreb i orguljaš Ivo Mrvelj. U 16 uri je predviđena sveta maša u Salezijanskoj crkvi sv. Kvirina s farnikom iz Austrije, Antonom Kolićem i židanskim duhovnikom Štefanom Dumovićem. Mašu muzički oblikuje sambotelški hrvatski Zbor „Sv. Cecilija“, a u 17.15 je druženje i agape u Brennerovoj školi. Priredbu materijalno potpomažu Veleposlanstvo Republike Hrvatske u Budimpešti, Ministarstvo ljudskih resursa i Hrvatska samouprava Željezne županije.

HRVATSKE ŠICE – Samouprava i Hrvatska samouprava Hrvatskih Šic i Crikvena stolica spomenutoga naselja srdačno vas pozivaju na blagoslavljanje obnovljene crkve sv. Ane i na svetu mašu, 11. decembra, u nedilju, početo od deset uri. Za svetačnošću srdačno vas čekamo i na agape u mjesni kulturni dom. Vanjska obnova Božjega doma omogućena je s potporom Ministarstva ljudskih resursa.



SAMOBOR – U sklopu Mađarskoga tjedna u Samoboru, u tamošnjoj Gradskoj knjižnici 24. studenoga predavanje su održali dr. Stjepan Blažetin, ravnatelj Znanstvenog zavoda Hrvata u Mađarskoj, govoreći o književnosti Hrvata u Mađarskoj od 1945., ali i prije, i položaju i povijesti Hrvata u Mađarskoj, te dr. Ernest Barić, sveučilišni profesor u miru, koji je govorio o životu hrvatske zajednice u Pečuhu. Među brojnom publikom predavanjima su pribivali i samoborski gimnazijalci. Veliku ulogu u održivosti Hrvata u Mađarskoj imali su hrvatski redovnici, istaknuo je profesor Barić. Govorio je i o poznatim Hrvatima u Pečuhu te o trojezičnosti na kojoj su se pojavljivala izdanja pečuških građana, a to su bili mađarski, njemački i hrvatski jezik. Gradska knjižnica u Samoboru, u suradnji s Mađarskim institutom Balassi u Zagrebu, uz narečeno, brojnim je događanjima obilježila Mađarski tjedan, kazala nam je ravnateljica Knjižnice Mirjana Dimnjaković. Posjetitelji su mogli upoznati ljepote Mađarske kroz dokumentarni film o Nacionalnom parku Hortóbágy koji je predstavio ravnatelj Mađarskog instituta Dinko Šokčević, dogodio se koncert etnosastava Pásztor Hóra, predstavljena je mađarska kuhinja, Tjednu je prethodila dokumentarna izložba o samoborskom umjetniku Zlatku Prici, rođenom u Pečuhu. Koncert su priredili učenici Glazbene škole „Ferdo Livadić“ s repertoarom kojim su dominirali mađarski skladatelji, ponajviše Béla Bartók, priređen je kratak tečaj tradicionalnoga mađarskog plesa i kratak tečaj mađarskog jezika.



PEČUH – Hrvatski klub „August Šenoa“ i Károly Busch 23. studenog u spomenutom Klubu organizirali su predstavljanje dvaju izdanja: Sínparók a közös múltból autora Helene Bunjevac i Károly Buscha, te Ezerarcú vasút koje izdanje uredili su Imre Lászlóné, Csaba Horváth, János Majdán i Gábor Varga. Ta dva izdanja istoga dana predstavljena su i u pečuškom Domu željezničara.

POGAN – Hrvatska samouprava 2. prosinca priređuje Hrvatsku večer, s početkom u 18 sati. Nakon izvješća o radu Samouprave i uručjenja odličja „Za baranjske Hrvate“ slijedi kratak program Pjevačkoga zbora „Snaše iz Pogana“ i Orkestra Vizin. Nakon toga je zajednička večera i druženje, sviraju „Vizinovi“.

PEČUH – Hrvatski vrtić Miroslava Krležje priprema svečani program pod naslovom „40 godina Hrvatskog vrtića u Pečuhu“, 30. studenoga, s početkom u 16.30, u narečenome Vrtiću. Nakon pozdravnih riječi bit će otvorena prigodna izložba fotografija „40 godina Hrvatskog vrtića u Pečuhu“. Slijedi svečani program vrtićke djece, susret sadašnjih i bivših djelatnika Vrtića te obilazak njegove nove zgrade. U program će se uključiti i Tamburaški sastav Hrvatske škole Miroslava Krležje.

BOŽIČNI KONCERT 20.12. 2016.

PEČUH, KONCERTNA DVORANA "KODÁLY"

ULAZNICE:
HRVATSKI ŠKOLSKI CENTAR
MIROSLAVA KRLEŽE

ORGANIZATORI:
PEČUSKA HRVATSKA
SAMOUPRAVA

UZ POTPORU:
SAVEZA HRVATA U MAĐARSKOJ,
ZAJEDNICE PODRAVSKIH HRVATA,
HRVATSKE SAMOUPRAVE
ŽUPANIJE ŠOMOD

ZLATKO PEJAKOVIĆ

HRVATSKI glasnik, RADIO Croatia, ZŠOLNA GRADSKOGRJELO NONPROFIT KFT.

ŽIVE JASLICE – ÉLŐ BETLEHEMI JÁSZOL

DRUŠTVO HORVATA KRE MURE, KUD SUMARTON,
HRVATSKA SAMOUPRAVA I DOM KULTURE PETROVOG SELA
VAS POVODOM NADOLAZEĆIH BOŽIČNIH BLAGDANA
S ISKRENIM SRCEM POZIVA I OČEKUJE
3. PROSINCA 2016. U 17. SATI U PETROVOM SELU
NA PREDSTAVU PRIKAZIVANJA ŽIVIH JASLICA
UZ SUDJELOVANJE DOMAĆIH I IZVOĐAČA IZ POMURJA



CROATICA • Božićni koncert

Pozivamo Vas
na budimpeštanski Božićni koncert Croatice,
koji će biti u ponedjeljak, 5. prosinca 2016.
s početkom u 19 sati,
u Institutu Balassi
(1016 Budimpešta, ulica Somlói 51.).
Veselimo se Vašem dolasku!

Ulaz je besplatan!

Izvođači:
MIROSLAV ŠKORO & LADARICE

Hrvatska samouprava Baranjske županije
srdačno Vas poziva na

**ŽUPANIJSKI HRVATSKI DAN
I JAVNU TRIBINU**

koji će se održati u domu kulture u POGANU
2. prosinca 2016. (petak) u 18 sati.

Nakon izvješća o planovima i radu Hrvatske samouprave
Baranjske županije i uručenja odličja „Za baranjske Hrvate“
slijedi program zbora „Snaše“ iz Pogana i Orkestra Vizin.
Nakon toga zajednička večera i druženje, svira Orkestar Vizin.

UNDA – Undansko hrvatsko društvo želji Vam i ovo ljeto po-
lipšati vrime došašća s tradicionalnim adventskim koncertom
10. decembra, u subotu, u 16 uri va undanskoj crkvi sv. Mar-
tina. Nastupaju dižji tančoši iz Unde s adventskim čestitkama,
Klupa „Graničarke“ i Klupa „Staro vino“ iz Austrije,
Tamburaški orkestar HKD „Veseli Gradišćanci“, undanska žen-
ska vokalna skupina „Biseri“. Za koncertom svakoga srdačno
čekamo na kolač, te i zakipljeno vino!